

# Sur les bords de la Marne à CHAMPIGNY 20 et 21 juin GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE DE LA ST-JEAN

Présidence d'honneur de

M. Louis TALAMONI

Sénateur-maire de Champigny

et de M. Georges DEFERT

maire de Joinville-le-Pont

Présidence de

M. Alphonse LE GALLO

député-maire de Boulogne-Billancourt

Membre du Comité de patronage de

l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-

de-France

Allocution de Jean LE LAGADEC

Secrétaire général de l'Union des

Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France

## AU PROGRAMME

SAMEDI 20 JUIN à 20 h. 30

(Entrée libre) :

• FÊTE FORAINE (manèges, tirs, etc...)

• FEU DE LA SAINT-JEAN

• BAL RICARD

• SPECTACLE DE VARIETES sur podium

DIMANCHE MATIN 21 JUIN

• Défilé des groupes folkloriques dans les rues

• Concours de boules et de palets

DIMANCHE APRES-MIDI à 14 h. 30

• SPECTACLE FOLKLORIQUE et de MUSIC-HALL  
au bord de l'eau, dans un magnifique cadre de verdure  
avec

Joël

HOLMES

LA CÉLÈBRE VEDETTE

DE LA CHANSON

FRANÇAISE



ET LE GRAND FANTAISISTE

Jacques COURTOIS

& SES CÉLÈBRES MARIONNETTES



• GRAND TOURNOI DE LUTES BRETONNES  
LES DEUX JOURS :

• FÊTE FORAINE AVEC MANEGES pour enfants,  
auto-skooters, etc...

• BAL RICARD

• DEGUSTATION DE CREPES, CIDRE  
ET PRODUITS DU PAYS

Le lieu exact de la fête : Boulevard des Alliés - Pont de Nogent.  
MOYENS DE COMMUNICATION : Autobus 106 ou 120 au Château de Vi-  
cennes ; Gare de Champigny à Henry ; bus 116 (descendre au Trésor-  
bley) - Train : Gare de l'Est (descendre à Nogent-Le Perreux) - Voitures  
venant de Paris : Porte de Charenton de Bercy ou de Vincennes.  
ENTRÉES : 4 F. - Étudiants et militaires 2 F. - Adhérents 2,50 F (sur  
présentation de leur carte) - gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans.

JUIN 1964 - N° 87 - 0,50 F.



# LE PAYS BRETON

MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET REGIONALES

PUBLIE PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

19, rue du Départ, PARIS 14<sup>e</sup> - Tél. : ODEon 68-48 - Le directeur-gérant : Marcel HAMON.

Abon. : 1 an, 5 F ; de soutien, 10 F. C.C.P. Paris 12-199-90 (Union des Sociétés Bretonnes)

## Eclatant succès du 26<sup>e</sup> Pardon breton de Saint-Denis



Le 26<sup>e</sup> Pardon breton de Saint-Denis qui s'est déroulé les deux jours de Pentecôte a connu cette an-  
née un succès inégalé. Lire en page 8 le compte-rendu de ces magnifiques journées.



agrandi  
rajeuni

81 à 85, r. gabriel péri **SAINT-DENIS** pla. 34-50

et à la Foire du Lendit

du 6 au 14 juin 1964

# DERNIERS ECHOS DE LA FETE DU 3 MAI A GENNEVILLERS

Après une semaine de préparation, les fêtes du 3 mai ont eu lieu à Gennevilliers le dimanche 3 mai 1944. Elles ont été marquées par un grand succès et ont permis de réunir un grand nombre de personnes. Les organisateurs ont été félicités pour leur travail et leur dévouement.

# IL Y A 20 ANS

par Marcel HAMON  
Président de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Alsace

# JUIN 1944

Le 6 juin 1944, les Allemands ont débarqué sur les plages de Normandie. Cette opération a été le début de la libération de la France. Les soldats français ont combattu vaillamment et ont permis de libérer le territoire.

Les Bretons ont été très touchés par ces événements. Ils ont fait preuve de courage et de dévouement. Les services de secours ont été très actifs et ont permis de venir en aide aux blessés.

Les Allemands ont été vaincus et ont été expulsés de France. La France a été libérée et a pu recommencer sa vie normale. Les Bretons ont été très fiers de leur rôle dans cette libération.

Les Bretons ont été très touchés par ces événements. Ils ont fait preuve de courage et de dévouement. Les services de secours ont été très actifs et ont permis de venir en aide aux blessés.

Les Allemands ont été vaincus et ont été expulsés de France. La France a été libérée et a pu recommencer sa vie normale. Les Bretons ont été très fiers de leur rôle dans cette libération.

Les Bretons ont été très touchés par ces événements. Ils ont fait preuve de courage et de dévouement. Les services de secours ont été très actifs et ont permis de venir en aide aux blessés.

Les Allemands ont été vaincus et ont été expulsés de France. La France a été libérée et a pu recommencer sa vie normale. Les Bretons ont été très fiers de leur rôle dans cette libération.

Les Bretons ont été très touchés par ces événements. Ils ont fait preuve de courage et de dévouement. Les services de secours ont été très actifs et ont permis de venir en aide aux blessés.

Les Allemands ont été vaincus et ont été expulsés de France. La France a été libérée et a pu recommencer sa vie normale. Les Bretons ont été très fiers de leur rôle dans cette libération.

Les Bretons ont été très touchés par ces événements. Ils ont fait preuve de courage et de dévouement. Les services de secours ont été très actifs et ont permis de venir en aide aux blessés.

# SAINT-DENIS LES ADHESIONS

JULES TREMEL  
Dans le cadre de la promotion de la Bretagne, nous avons organisé des adhésions. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

# LES BEAUTES NATURELLES DE NOTRE DEPARTEMENT VONT-ELLES DISPARAITRE

LES UNES APRES LES AUTRES ?  
Notre patrimoine naturel est en danger. Les beautés de notre département disparaissent une après l'autre. Il est urgent de prendre des mesures pour les protéger.

Les paysages bretons sont uniques et doivent être préservés. Les aménagements doivent être réalisés avec précaution pour ne pas les dénaturer.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

# LE PETIT CHIEN ET LE GROS RAT MOSQUE

PENMARCH - Les habitants de Penmach ont été touchés par la peste. Les autorités ont pris des mesures pour empêcher la propagation de la maladie.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

# LA JOURNEE DU 1ER MAI A BREST A ETE MARQUEE PAR L'INAUGURATION DE LA NOUVELLE MAISON DU PEUPLE

La journée du 1er mai à Brest a été marquée par l'inauguration de la nouvelle maison du peuple. Cette cérémonie a été très réussie et a permis de réunir un grand nombre de personnes.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de nous. Elles recevront des informations et des documents nécessaires.

Les adhésions sont ouvertes à tous. Elles permettent de soutenir les initiatives bretonnes et de participer à leur développement.



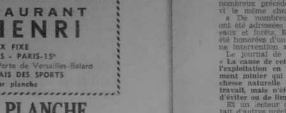
COMPTEUR DES 4 RUES  
FURNISSEUR DES BRETONS ET DES PLUJALAIS



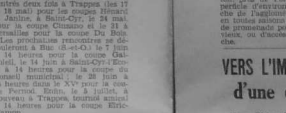
CAFÉ-RESTAURANT CHEZ HENRI  
CARTS ET PRIX FIXES  
14 RUE SENECAU - BREST



PALETS SUR PLANCHE  
BREST



CAFÉ-RESTAURANT CHEZ HENRI  
CARTS ET PRIX FIXES  
14 RUE SENECAU - BREST



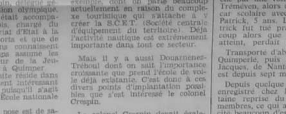
PALETS SUR PLANCHE  
BREST




VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?




VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



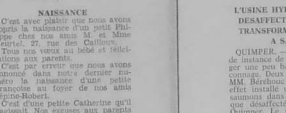
VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



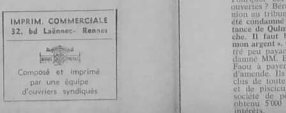
VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?




VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?



VERS L'IMPLANTATION DANS LE SUD-FINISTERE  
D'une école nationale de voile ?





# Le 26<sup>e</sup> Pardon breton de Saint-Denis

DEUX journées de fête deux succès à l'actif de l'Amicale de Saint-Denis. Le 26<sup>e</sup> pardon breton de La Courneuve a rassemblé plus de 20.000 personnes le dimanche et encore des milliers le lundi de la Pentecôte.

Le soleil était au rendez-vous dimanche et la fête débuta par le traditionnel défilé folklorique dans les rues de la cité dynastique. Plus de 300 costumes, quatre bagadous créèrent ainsi dès le matin une joyeuse ambiance.

Il y avait là les bagadous Bieimor, Avel à Ben, Morgaz et le bagad de Caen, très remarqué. Les groupes folkloriques que nous revoyons toujours avec plaisir : Avel à Ben, Kreiz Breiz, Labour Ha Kan, Les Bretons de Senez, Névadun.

Outre les dirigeants de l'Amicale derrière M. Raymond Horvéno, et de l'Union dont Mme Jaffrés, M. Auguste Gillot, maire de St-Denis, avait tenu à participer au défilé, malgré ses tâches multiples. Précisons que la municipalité de Saint-Denis apporte chaque année une aide appréciable pour l'organisation matérielle de ce grand pardon.

L'après-midi, dès 14 heures, sous un soleil éclatant, le vaste parc de La Courneuve se garnissait d'une foule joyeuse évaluée à 20.000 personnes, en majorité des bretonnes et des bretons qui se retrouvent là chaque année. Outre le plaisir de se revoir entre « pays », on peut bénéficier d'un programme sensationnel.

Il faut mettre l'accent sur l'ampleur de la participation des bagadous. Ils étaient quatre : trois de Paris : Avel à Ben, Morgaz, Bieimor, et le bagad de Caen.

Le renouvellement l'aspect du défilé, le matin, dans les rues de Saint-Denis, derrière le drapeau de l'Amicale brandi par l'inébranlable Moustache.

Ils donnèrent au spectacle sa note bretonne moderne, sa qualité de folklorie vivante.

Ils accablèrent, devant le public,

pour lequel ce fut une véritable initiation, un journal amical. La palme revint à Bieimor qui eut le premier prix de 400 F. Avel à Ben confirma les qualités qui lui valurent d'être sélectionné pour le concours de Brest avec son deuxième prix de 250 F. Caen vit consacrer les mérites de son effort solitaire en Normandie par un troisième prix de 150 F.

On regretta beaucoup, dans l'assistance, le malentendu qui fit perdre à Morgaz ses points pour la mélodie. Haut en couleur, la force de ses attaques, l'ampleur de sa batterie constituèrent des atouts d'une qualité indéniable.

Après le folklore, place aux variétés avec le sympathique autant que dynamique chanteur à la voix d'or Carlos Mindias réclamé plusieurs fois, ainsi que les trois Ménestrels qui, comme toujours, se firent acclamer par la foule.

Pendant l'entracte, les dirigeants de l'Union des Sociétés Bretonnes prirent place sur le podium.

Nous avons noté la présence de M. Marcel Hamon, président, MM. Raymond Horvéno, Guy Le Tanter, Mme Suzanne Jaffrés, MM. Louis Janvier, Francis Le Guen, Henri Buziller, Jean Mabic.

Notre Secrétaire général Jean Le Lagadec, retenu par ses obligations, était excusé. Le lundi, il était d'ailleurs parmi nous.

M. Raymond Horvéno prononça une courte allocution de bienvenue aux milliers d'amis rassemblés en ce jour de liesse. Le président de l'Amicale de Saint-Denis rappela au souvenir de tous la mémoire de Jules Trémel qui nous a quitté il y a six mois déjà.

Ce pardon, c'est son pardon, comme l'Amicale de Saint-Denis est son œuvre, et ses continuateurs lui ont rendu le plus bel hommage en lançant la proposition Jules-Trémel par l'adhésion à l'Union si chère à notre regretté compatriote trop tôt disparu.

Le président Marcel Hamon de-

vait également lui rendre hommage en rappelant ensuite les nobles buts de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France qui souhaite le rassemblement de tous les Bretons de la région parisienne dans une même association.

Il faisait beau à La Courneuve, mais il faisait chaud aussi et les stands de dégustation se déséquilibrèrent pas tout au long de la journée.

Le bon cidre et le bon muscadet de chez nous, les crêpes et les coqueux cause-croûtes au pâté de campagne, rien ne manquait dans les stands des nombreuses amicales qui participaient à ce magnifique pardon de la Pentecôte.

Précisons que le bal champêtre patronné par RICARD fut animé pendant les deux jours par l'orchestre Robert Michel.

Il faisait nuit mais l'animation n'avait pas cessé dimanche soir et nombreux furent les amis à camper pour préparer le succès du lendemain.

Le temps incertain n'a pas empêché des milliers de pays de remettre ça le lundi. Il est vrai que le programme était aussi « sensas ».

Folklore, lutte bretonne, boules, football et variétés se succédèrent sur le podium et sur le terrain.

Jeunes et vieux ont applaudi les grands clowns du cirque Pinder Rex et Quito et les acrobates équilibrés les Max Androux toutefois gênés par le vent.

Dès 17 heures, la foule s'était rassemblée pour le clou de ce pardon, Gilbert Bécaud, qui ne se fit pas prier pour « revenir » à plusieurs reprises. Nous avons beaucoup apprécié son répertoire dynamique et en particulier « Nathalie ». C'est une grande vedette qui ne se lasse pas et qui, par son talent, durera.

Bravo Gilbert Bécaud et merci à nos amis de Saint-Denis pour ce beau spectacle.

## RESULTATS DES CONCOURS ET JEUX

TOURNOI DE LUTTES BRETONNES. — Catégorie Légers : Richard vainqueur de Brageot aux points.

Catégorie moyens : Moulin vainqueur de Le Berre Henri aux points.

Catégorie lourds : Le Berre Alain vainqueur de Rougey par lazz (tombe).

Arbitre : M. Le Pennec, présentation M. Le Fol. Directeur des combats M. Le Briq, Juges MM. Le Berre et Le Men.

CONCOURS DE BOULES. — Classement individuel sur 3 ans : 1<sup>er</sup> Lucas, 16 points, 2<sup>e</sup> Pelles André, Pelles Maurice, Glastou, 15 points, 3<sup>e</sup> Allain, 4<sup>e</sup> Le Doyen, 7<sup>e</sup> Le Hénaff, 8<sup>e</sup> Gestin.

Concours du dimanche. - 1<sup>er</sup> prix Toraval, Lucas, Alain, Gestin, 2<sup>e</sup> prix Régulier, Bozec, Denis, Rossi, 3<sup>e</sup> prix : L'Hénoret, Le Hénaff, Le Goff, André.

MATCH DE FOOTBALL : Les Bretons de l'Association Sportive

battent la Préfecture-Assistance Publique par 7 à 3.

Précisons que les concours de boules étaient organisés par la section de la Mutualité de Saint-Denis. Des primes ont été offertes pour les lutteurs par M. Delasse, commerçant bien connu aux halles, et l'Amicale de Orlévy.

Nous féliciterons à notre devoir si nous ne citons pas les forains qui contribuèrent grandement au succès. Qu'ils en soient ici remerciés de même que toutes les Amicales qui tenaient des stands.

Merci et bravo encore une fois à l'Amicale de Saint-Denis pour la parfaite organisation de ce 26<sup>e</sup> pardon. L'équipe constituée par M. et Mme Raymond Horvéno, MM. Guy Le Tanter, Guinamant, Philippe, Lorans, R. Le Guellec, Le Goff, Le Jeune, Michel Le Guen et tous les amicalistes dévoués se sont surpassés et l'éclairant succès les récompense très justement. Kénavo, A l'année prochaine !

## PLACARD DE RANGEMENT

### A PORTES COULISSANTES T. H.

Minimum d'encombrement pour maximum de rangement

## VENTE EXCLUSIVE B. H. V.

Aménagement et pose à la demande

Des sacs? ça marche!

Des réchauds? ça gaz!

Des rembrques? ça roule!

Des guitounes? ça tente!

La voile? c'est ébouriffant!

ça en jette un rayon!

Gn arrive!

- c'est dans le vent! -

vers Chantilly

LUZARCHES

MESNIL AUBRY

ÉCOUEN

SARCELLES

ST-DENIS

PORTE de la CHAPELLE

PARIS

NARET

**SUPER MARCHÉ du CAMPING**  
4.000 m<sup>2</sup> d'exposition  
à CHAUMONTEL (Seine et Oise)

**OUVERT TOUS LES JOURS**  
DIMANCHES ET FETES COMPRIS

TOUT VOTRE MATERIEL A EMPORTER  
OU A COMMANDER SUR PLACE - LONG CREDIT

**TENTES MONTÉES : MESSAGER PRAIRIE GIFACO**

Toutes les grandes marques de matériel :  
RAMY - LAMA - LAFUMA - PLIANFER  
PARADOX - CAMPING-GAZ, etc...

**NAUTISME : BATEAUX PNEUMATIQUES**  
LA NAUTIQUE SPORTIVE - HUTCHINSON - LIDAIR, etc...

**BATEAUX PLASTIQUE - VOILIERS**

**REMORQUES : ERKA - 5<sup>e</sup> ROUE - CHAIGNEAUX**

**UNE VISITE S'IMPOSE !**  
PARKING ASSURE ET GRATUIT

Le Super Marché du Camping est une réalisation de  
**SPORT-CAMPING-SKI** Maison J. A. PHILIS **ST-DENIS** Tél. :  
78, rue de la République **PLA. 33-01**